

1908-03-27

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Helge Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Edinburg

DOKUMENTINDHOLD

Carl anklager Helge for at have sendt et uklart telegram og beder ham om at telegrafere hurtigt og præcist, hvad indholdet af den underskrevne ægteskabskontrakt er.

TRANSSKRIFTION

Mamas Fødselsdag
27-3-8

Kjære Helge

Jeg har forstaaet dit uklare Telegram saaledes, at det var det af M. Cundells lawyers forelagte "Marriage settlement" som Du havde "agreed with". Dette Opfattelse stemmede nemlig med den i Josephines Brev udtalte, som jeg samme Dag havde faaet.

Nu ytrer Levin (Honum er på Udenlandsreise) Tvivl om at dette er den rigtige Opfattelse og mener at Telegrammet skal forstaaes saaledes at det er det danske Forslag til Marriage settlement som er accepteret af M Cundell. Det er mageløs kløgtigt af Dig, at redigere et Telegram som et delfisk Orakelsvar, der kan forstaaes baade som Ja og nei!

Da det jo ikke er mig ligegyldigt om Du kommer paa Carlsberg i Fremtiden eller ei, men da jeg reiser til Spanien paa Tirsdag og der saaledes ikke er Tid til at faae et skriftligt Svar fra Dig, beder jeg Dig strax efter Modtagelsen af et Telegram idag fra mig at telegrafere: som jeg nu begynder at haabe:

Jacobsen Carlsberg

Copenhagen

"Danish accepted"

Men hvis min løsning af Gaaden ulykkeligviis har været den rette

"Scottish accepted"

Men hvis Du telegraferer det Første, maa Du naturligviis betragte mit Brev af i Onsdags Aftes som annulleret.

Min Adresse i Spanien er

Barcelona. Grand Hotel Colón indtil Fredag d 3. April

Zaragoza: Hotel de las Cuatro naciones y del blui...!!! (Mindre kan ikke gøre det!) indtil Søndag 5 April.

Madrid. Grand Hotel de la paix indtil Søndag 12 April

Sevilla Grand Hotel de Madrid til Mandag 20 April

Idet jeg endnu haaber at Svaret maa lyde "Danish accepted" sender jeg

Dig og Josephine
mine kjærligste Hilsener
Din Papa

Dear Piersley

27-3-8

Dear Helge

Jeg har freet at Dit
uallene Telegram saaledes,
at det var det af de lande
Lange forloste, Menig vilde
ant' som Du havde opgaaet
with Dette Lyfstaten skandin

og med den i Josephson Arne
at alle som jeg saa sig
hede fort.

De yther Lær (Homer - og
Hendriks) Tind om at dette
er den rigtigst af alle
at Telegrammet vil freet

mellem at at en lit dansk
Piersley vil Menig vilde
som en acceptant af de Lyfstaten
Dette er mig til glæde af sig,
at ved det Telegram som
at delfindt indholdet, om
den freet var bare som
Ja jeg ser!

Ja det jo vil en mig lige
lystet om Du har som
Carlsberg - Pienter alle er,
hvil som de sig seer det
Lænder som Piersley og den
mellem vil en Tind til at
fær at skiftet Lær den
sig, hør sig sig, stier efter
Hendriks af dette Arne,
at telegrammet som jeg en

traveller et hotel:

Jacobus Carlberg
à Copenhague

Passé accepté

aller hier au Linnéum of Jacobus
algebra, la nuit de
netto

Passé accepté

Mrs. De telegrapher et
Pisto, au de actualyria
hétéro est non of Copenhague
Alta son consultant.

Mr. Adams - Spanier en

Barcelone. Grand Hotel Colon
en tel Pisto 3 April

Paragoge: Hotel de las Cuatro
naciones y del Universo !!!
(Callado de villa jira est?)
en tel Pisto 5 April.

Madrid. Grand Hotel de la Paix
en tel Pisto 12 April

Seville Grand Hotel de Madrid
en tel Pisto 20 April

Madrid en tel Pisto et
Seville en tel Pisto, David accept
en tel Pisto de Josephine
en tel Pisto
Helen
Lion Pisto